

Plegaria de gratitud

en celebración del Día de Acción de Gracias

23 de noviembre, 2023

Introducción

Esta oración reverencial Haudenosaunee ensalza todos los aspectos de la naturaleza y la voluntad benévola del Gran Espíritu. Se ha transmitido de generación en generación a través de la tradición oral del pueblo Haudenosaunee, que comprende seis tribus indígenas: Mohawk, Onondaga, Oneida, Cayuga, Seneca y Tuscarora, ubicadas en el noreste de los Estados Unidos y Canadá. En noviembre de 2016, se creó una grabación de la oración en el idioma mohawk cuando dos miembros del personal de la Fundación SYDA visitaron a Carole Ross, una respetada anciana y maestra de la tribu mohawk de St. Regis.

Las grabaciones tanto en el idioma mohawk como en inglés están disponibles en esta página.

Plegaria

Escuchen bien, mis amigos y familia.

Unamos nuestra mente como si fuera una.

Iniciaré con esta plegaria.

Damos gracias a nuestra madre, la tierra,
que nos sustenta.

Damos gracias a los ríos y a los arroyos,
que nos proveen de agua.

Damos gracias a todas las hierbas,
que suministran medicina para la cura de nuestras enfermedades.

Damos gracias al maíz,
y a sus hermanas, los frijoles y las calabazas,
que nos dan vida.

Damos gracias a los arbustos y a los árboles,
que nos ofrecen fruta.
Damos gracias al viento,
que, al mover el aire, ha expulsado las enfermedades.
Damos gracias a la luna y a las estrellas,
que nos han dado su luz
cuando el sol no estaba.
Damos gracias a nuestro abuelo,
quien ha protegido a sus nietos
y nos ha dado la lluvia.
Damos gracias al sol,
que ha mirado a la tierra con ojos benevolentes.
Por último, damos gracias al Gran Espíritu,
en quien encarna toda bondad
y quien dirige todas las cosas para el bien de sus hijos.

Traducción al inglés de *The Friend: A Religious and Literary Journal* [El Amigo: un diario religioso y literario], Vol. 54, No. 36, 1880.

